

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Second Epistle of The Apostle Peter



אגרתא דתרתין דכאפא שליחא

הוויא (eye-witnesses) הוין (we were) דרבותא (of majesty) דילה (His)

17 כד (when) גיר (for) נסב (He received) מן (from) אלהא (God) אבא (The Father) איקרא (honor)
והשבוותא (& glory) כד (when) קלא (the voice) אהא (came) לה (to Him) דאיך (that as)
הנא (this) מן (from) תשבוותא (the glory) פאת (splendid) ברבותה (in His majesty)
דהנו ("This is") ברי (My Son) הו (The) חביבא (Beloved) הו (He) דבה (in Whom) אצטביט (I am delighted)

18 אף (also) תנן (we) לה, (it) להנא (this) קלא (voice) שמוענן (we heard) מן (from) שמיא (Heaven)
דאהא (which came) לה (to Him) כד (when) איתין (we being) הוין (were) עמה (with Him)
במורא (in the mountain) קדישא (holy)

19 ואית (& there is) לן (to us) דשרירא (what is true) אף (also) מלתא (the word) דנביותא (of prophesy)
הי (that) דשפיר (which excellent) עבדין (do) אנחון (you) כד (when) בה (at it)
הוין (gaze) אנתון (you) איך (as) דבשרנא (at a lamp) דמנהר (that shines) באהרא (in a place) עמוטא (dark)
עדמא (until) דאיממא (the day) ננהר (will shine) ושמשא (& the sun) נרנח (will rise) בלביתכון (in your hearts)

20 כד (while) הדא (this) לוקדם (first) ידעין (know) אנתון (you) דכל (that every) נביותא (prophesy)
שריא (an exposition) דכתבא (of writing) דילה (its own) לא (not) הוויא (is)

21 לא (not) הוא (has) גיר (for) בצבינא (by the will) דברנשא (of man) אהת (come)
מן (from) מתום (ancient times) נביותא (the prophesy) אלא (but) כד (when) מן (from) רוחא (The Spirit)
קדישא (Holy) מתנגדין (being compelled) מללו (spoke) קדישא (holy) בנינשא (of God) דאלהא (men)

